

ANEXO II

MEMORIA JUSTIFICATIVA DE PROYECTOS DE APRENDIZAJE-SERVICIO CURSO 23-24			
PROYECTO DE APRENDIZAJE-SERVICIO		CÓDIGO DE IDENTIFICACIÓN (a completar por la Unidad de ApS)	ID2022/173
DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA MEMORIA			
COORDINADOR/A DEL PROYECTO			
NIF	Nombre y apellidos	Correo electrónico	Teléfono
07857816G	M ^a Montfragüe García Mateos	montfrague@usal.es	675 95 60 47
DIRECCIÓN POSTAL EN LA UNIVERSIDAD, A EFECTOS DE NOTIFICACIONES			
Facultad de Psicología. Avda. de la Merced 109, 37005 Salamanca			
TÍTULO DEL PROYECTO			
APRENDIENDO A ENSEÑAR Y A FOMENTAR EL AJUSTE PSICOSOCIAL A TRAVÉS DE UNA EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE-SERVICIO DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A ALUMNOS UCRANIANOS Y OTROS MIGRANTES			
BREVE DESCRIPCIÓN DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS (máximo 5 líneas)			
<p>Objetivo: a) Facilitar la enseñanza del español hablado mediante la discriminación fonológica de la sílaba oral a la población infantil migrante y refugiada b) acompañamiento terapéutico para la mejora del estado emocional de esta población. Metodología: Se trabaja la diferenciación de sílabas muy similares mediante listados silábicos con escasa diferenciación fonológica. Se trabajan las emociones infantiles traumáticas mediante verbalizaciones siempre que los niños lo necesiten y lo hagan de forma espontánea Resultados: Se han adquirido las sílabas trabajadas tanto en comprensión como en producción mejorando con ello la pronunciación e identificación de palabras que las contienen. Los niños han asistido con gran interés y han podido expresar sus dificultades emocionales bien con dibujos, bien con narraciones de hechos sucedidos en sus países de origen que les han traído como refugiados o migrantes a España</p>			
PORCENTAJE DEL PRESUPUESTO EJECUTADO:		Sin asignación presupuestaria	

En Salamanca a 30 junio 2023

Firma del coordinador/a del proyecto

ANEXO II

MIEMBROS		
NIF/NIE/Pasap.	Nombre y apellidos	E-mail
07859132-D	Francisco Javier de Santiago Herrero	desantiago@usal.es
13766028-E	Cristina Jenaro Río	crisje@usal.es
16557139Z	Begoña Amparo Zubiauz de Pedro	bzubiauz@usal.es
44308360-X	Noelia Emma Flores Robaina	nrobaina@usal.es
71935659-P	Víctor Benito Arias González	vbarias@usal.es
10196428E	Alfredo García-Pérez Omaña	omana@usal.es
71302667E	Alba Bolaños García	albabogar@usal.es
70888847H	Alicia Regalado Valverde	aliciaregalado@usal.es
Y8244805D	Anna Antonieva Angova	anna.angova@usal.es
49367231P	Cristina Martín Luis	crismartinn_@usal.es
70915795X	Elena Sánchez Hernández	Elena.Sanchez@usal.es
52417449N	María del Castillo García	delcastillomaria@usal.es
70943577P	Paula Domínguez Martín	pauladominguezmartin@usal.es
78823154S	Rafaela Colón Vizcaíno	colon.rafaela@usal.es
55388413C	Aleksandra Elzbieta Baran Slowinska	Yj.qd5zk@usal.es
11903008W	Andrea García Domínguez	andreagarciadominguez@usal.es
70830968F	Clara Pindado Moya	claramoya@usal.es
70846682N	Halima El Yousfi El Morabet	id00813277@usal.es
70849143N	Laura Marcela Quintero Ospina	lauraq1505@usal.es
06588632Y	Noelia Hernández Rodríguez	Noelia.04@usal.es
13343309C	Ouafae El Boussikahani Bouchmal	id00813314@usal.es
20862748T	Paula Santamaría Martell	paulasantamaria@usal.es
54534634R	Sara Gutiérrez Sánchez	saragutierrez@usal.es
70940870S	Silvia Álvarez Jiménez	silviaalvarezjimenez@usal.es
70842350G	Teresa Sánchez Quirós	TeresaSanchezQ@usal.es

ANEXO II

ÁMBITO TERRITORIAL QUE HA ABARCADO EL PROYECTO:	
<input type="checkbox"/> Local <input checked="" type="checkbox"/> Provincial <input type="checkbox"/> Autonómico <input type="checkbox"/> Nacional <input type="checkbox"/> Internacional	
LUGAR:	FECHA DE INICIO y DE FINALIZACIÓN:
Salamanca y Ávila Capital	3 de octubre del 2022 al 31 de mayo del 2023
MODALIDAD DEL PROYECTO	
<input checked="" type="checkbox"/> Presencial <input type="checkbox"/> Virtual <input type="checkbox"/> Mixta	
TIPOLOGÍA DEL PROYECTO SEGÚN VINCULACIÓN CURRICULAR	
Señalar la/s que proceda/n:	
<input checked="" type="checkbox"/> Asignatura de Grado <input type="checkbox"/> Asignatura de Máster <input checked="" type="checkbox"/> Prácticas curriculares <input type="checkbox"/> Prácticas extracurriculares <input type="checkbox"/> Trabajos de Fin de Grado (TFG) <input type="checkbox"/> Trabajo de Fin de Máster (TFM) <input type="checkbox"/> Otras actividades evaluables con metodología ApS y posibilidad de reconocimiento de créditos en el marco del correspondiente plan de estudios.	

TITULACIONES Y ASIGNATURA/S EN LAS QUE SE HA ENMARCADO EL PROYECTO Y NÚMERO DE ESTUDIANTES QUE HAN PARTICIPADO		
TITULACIÓN	ASIGNATURA	Nº ESTUDIANTES
Grado de Maestro de Primaria, Infantil y Doble Titulación (Primaria e Infantil) de plástica y Mención Audición y lenguaje	Tratamiento Educativo de los trastornos del lenguaje Evaluación del lenguaje Psicopatología del lenguaje Didáctica de la imagen	11
Grado en Psicología	Desarrollo cognitivo y lingüístico Evaluación psicológica Psicología de la salud Diagnóstico psicológico	8

ANEXO II

ENTIDAD/ES QUE HAN PARTICIPADO EN EL PROYECTO

Fundación CEPAIM Salamanca
Centro Integral de Inmigración YMCA-Salamanca
Cruz Roja de Ávila

ALCANCE DEL PROYECTO Y CONTRIBUCIÓN A LOS OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE

Objetivo 3: Garantizar una vida sana y promover el bienestar para todos en todas las edades

Se ha trabajado la verbalización de las dificultades emocionales y el refuerzo lingüístico del español en algunos niños/as provenientes de Ucrania, Afganistán y Siria.

Objetivo 4: Garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos

El trabajo con la discriminación fonológica del español a través de listados silábico ha permitido la mejora del español hablado tanto en vocabulario como en la formación de frases. Las tareas y los materiales didácticos creados por las alumnas han motivado notablemente a la asistencia a las sesiones de trabajo por parte de los niños/as refugiados.

La intervención directa y presencial con esta población infantil ha permitido conocer sus necesidades más allá del objetivo de este PID. Los educadores responsables de estos niños refugiados plantearon la necesidad de reforzar también el español escrito lo cual ha dado lugar a la creación de un nuevo proyecto APs para la alfabetización de niños/as migrantes que será puesta en marcha el próximo curso 2023-2024 en los mismos Grados de Magisterio y Psicología.

NIVEL DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS GENERALES DEL PROYECTO.

Especificar también si no se ha conseguido algún objetivo y si en alguno que han superado.

El grado de satisfacción con la actuación del alumnado y la aplicación del programa ha sido muy bien valorado por los responsables de CEPAIM, YMCA y Cruz Roja española. De hecho, dos de las alumnas seguirán como colaboradoras en Cruz Roja de Ávila bajo un posible contrato una vez finalizado sus estudios de magisterio en julio.

Se ha solicitado por parte de los centros colaboradores el seguimiento del programa actual y la creación de uno nuevo para la enseñanza del lenguaje escrito en nuestro idioma. Por tanto, se puede afirmar que los lazos entre la Universidad de Salamanca y las asociaciones se ha visto notablemente reforzada

En cuanto al refuerzo de la formación del alumnado, también se ha visto reforzada en el plano profesional y personal. Expresiones como “me ha cambiado la vida tras trabajar con estos niños... lo que vemos en televisión no me ha sensibilizado tanto como el trato directo y los relatos de los niños... no pensé que sabía tanto ni de que era capaz de tomar decisiones acertadas de forma autónoma e inmediata...”

NIVEL DE CUMPLIMIENTO DE LOS OBJETIVOS DE APRENDIZAJE Y COMPETENCIAS ADQUIRIDAS POR LAS/LOS ESTUDIANTES

ANEXO II

En la formación en competencias del alumnado tanto del Grado de Magisterio como del Grado de Psicología se han visto claramente reforzadas, especialmente las relacionadas con toma de decisiones, trabajo en equipo, informar a otros profesionales y familias, así como las específicas de Grado y mención.

De una forma más específica se han reforzado los siguientes **objetivos generales**:

- Promover y facilitar los aprendizajes en la primera infancia, desde una perspectiva globalizadora e integradora de las diferentes dimensiones cognitiva, emocional, psicomotora y volitiva.
- Diseñar y regular espacios de aprendizaje en contextos de diversidad que atiendan a las singulares necesidades educativas de los estudiantes, a la igualdad de género, a la equidad y al respeto a los derechos humanos.
- Conocer la evolución del lenguaje en la primera infancia, saber identificar posibles disfunciones y velar por su correcta evolución. Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y multilingües. Expresarse oralmente y por escrito y dominar el uso de diferentes técnicas de expresión.
- Reflexionar sobre las prácticas de aula para innovar y mejorar la labor docente Adquirir hábitos y destrezas para el aprendizaje autónomo y cooperativo y promoverlo en los estudiantes.

Competencias

- **CB 2:** Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio
- **CB3.** Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.
- **CB4.** Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- **CG2** Que los estudiantes tengan la capacidad de comunicación en lenguas extranjeras, que implica, además de las mismas competencias básicas de la comunicación en lengua materna, la mediación y comprensión intercultural

Relacionadas con las dificultades de aprendizaje y trastornos del desarrollo

- **BI 8** Adquirir recursos para favorecer la integración educativa de estudiantes con dificultades
- **BI 11** Promover y colaborar en acciones dentro y fuera de la escuela, organizadas por familias, ayuntamientos y otras instituciones con incidencia en la formación ciudadana

Relacionadas con la Organización del espacio escolar, materiales y habilidades docentes

- **BI 21** Atender las necesidades de los estudiantes y transmitir seguridad, tranquilidad y afecto.

Relacionadas con la Observación sistemática y análisis de contextos.

- **BI 22** Comprender que la observación sistemática es un instrumento básico para poder reflexionar sobre la práctica y la realidad, así como contribuir a la innovación y a la mejora en educación infantil.

Relacionadas con la escuela Infantil y de Primaria

- **BI 27** Conocer experiencias internacionales y ejemplos de prácticas de innovadoras en educación infantil.
- **BI 28** Valorar la importancia del trabajo en equipo.
- **BI 29** Participar en la elaboración y seguimiento de proyectos educativos de educación infantil en el marco de proyectos de centro y en colaboración con el territorio y con otros profesionales y agentes sociales.

Competencias de carácter didáctico e interdisciplinar

- **DI 11** Favorecer las capacidades de habla y de escritura.
- **DI 12** Conocer y dominar técnicas de expresión oral y escrita.

Competencias Música, expresión plástica y corporal

- **DI 23** Saber utilizar el juego como recurso didáctico, así como diseñar actividades de aprendizaje basadas en principios lúdicos.
- **DI 24** Elaborar propuestas didácticas que fomenten la percepción y expresión musicales, las habilidades motrices, el dibujo y la creatividad.
- **DI 26** Promover la sensibilidad relativa a la expresión plástica y a la creación artística

ANEXO II

EJECUCIÓN DEL PLAN DE TRABAJO

Especificar las acciones que se han realizado, el papel de cada persona que ha participado en el proyecto, la metodología empleada y el nivel de cumplimiento del cronograma.

Octubre-Noviembre:

- Presentación al alumnado del proyecto
- Contacto y presentación del programa APS a diferentes asociaciones que trabajan con refugiados y migrantes en la provincia de Salamanca y Ávila
- Elaboración de las pruebas de evaluación
- Inicio de la elaboración y a lo largo de todo el proyecto del material didáctico necesario para llevar a cabo el proyecto APs adaptándolos constantemente a las necesidades educativas del proyecto

Diciembre:

- Inicio de la aplicación del programa
- Seguimiento y reuniones con el alumnado de forma presencial y por videoconferencia para la resolución de dudas o dificultades
- Elaboración y adaptación de materiales didácticos por parte de las alumnas para que pudiera seguirse el programa

Enero-abril:

- Continuación con el programa pasando a ser mensuales las reuniones con el alumnado

Mayo:

- Finalización del programa y recogida de resultados nuevamente con la aplicación de las pruebas de evaluación

DIFUSIÓN

Acciones que se han realizado para la divulgación del proyecto y sus resultados.

Se presentó el programa en diferentes medios de comunicación escrita y radio en los medios de Ávila, así como a la dirección de la Consejería de Educación de Ávila

Presentación en las Jornadas organizadas por el SAS “Aportando a la Sociedad desde las aulas: Jornadas de Aprendizaje-Servicio” bajo el título *La experiencia ApS que cambió mi vida y afianzó mi profesión* desarrollada el 27 de junio del 2023

Se ha generado un TFM elaborado por una de las alumnas del Máster “Las Misiones Pedagógicas y la alfabetización de migrantes”

NIVEL DE SOSTENIBILIDAD

Justificación del nivel de sostenibilidad alcanzado por el proyecto. Indicar si está prevista su continuidad.

Las diferentes asociaciones donde se ha llevado a cabo el proyecto (YMCA y CEPAIM en Salamanca; Cruz Roja en Ávila) recomiendan seguir trabajando con los niños, así como ampliar sus objetivos no sólo en la enseñanza del español hablado sino también escrito por lo que se ha solicitado y aprobado un nuevo proyecto APS específico para facilitar la enseñanza del español escrito.

Es posible que dos de las alumnas que han trabajado en Cruz Roja de Ávila continúen con el programa con un contrato de trabajo como maestras especialistas de audición y lenguaje

ANEXO II

EVALUACIÓN

Indicadores, mecanismos y actividades que se han llevado a cabo para medir el grado de consecución de los objetivos, el impacto social del proyecto y el aprendizaje espontáneo, planificado y útil.

Se han desarrollado las siguientes actividades evaluadoras:

- Protocolo de evaluación de la producción de sílabas, palabras y frases en español
- Memoria de sesiones en cada asociación
- Cuestionario de evaluación de competencias formativas e intereses personales reforzados en el alumnado colaborador

RECURSOS EMPLEADOS Y RELACIÓN DE GASTOS IMPUTADOS A LA CONVOCATORIA

CONCEPTO	PRESUPUESTADO	EJECUTADO
TOTAL		

ESPECIFICAR SI EL PROYECTO HA CONTADO CON MÁS FINANCIACIÓN

No tiene ningún tipo de financiación

OBSERVACIONES, COMENTARIOS, SUGERENCIAS

Describir si se ha producido algún problema durante el desarrollo del proyecto y cuál ha sido la solución aplicada. Anotar propuestas de mejora para futuras convocatorias.

Se solicitó un espacio neutro para las diferentes reuniones de equipo (alumnado de diferentes Grados). Desde el SAS se nos proporcionó un seminario que facilitó la empatía y colaboración entre las alumnas puesto que ninguna estaba en "su facultad". Eso creó un ambiente de trabajo muy relajado y agradable

ANEXOS

- X Evidencias de los materiales usados para la evaluación y las actividades realizadas:
 - Anexo 1: Protocolo de evaluación de la eficacia en repetición de sílabas, palabras y frases
 - Anexo 2: Material con el que se trabajó la discriminación silábica: listados silábicos
 - Anexo 3: Imágenes de apoyo para la pronunciación de sílabas. Palabras y frases
- X Evidencias de los resultados y del trabajo realizado por las alumnas
 - Anexo 4: Imágenes de las actividades y extractos del diario de sesiones
- X Evidencias del material usado
 - Anexo 5: Identificación y tareas registradas
- X Evidencias de resultados científicos
 - Anexo 6: Portada del TFM presentado en el Máster

Anexo 1: Protocolo de evaluación de la eficacia en repetición de sílabas, palabras y frases

Este protocolo fue elaborado por el equipo de trabajo de magisterio en la mención de audición y lenguaje (Alumnado y profesorado)

Finalidad: Prueba de uso como pretest/pos-test para comprobar la eficacia del programa



PROTOCOLO EVALUACIÓN COMPETENCIA FONOLÓGICA DEL ESPAÑOL

CONSIGNA: A continuación, voy a decirte algunas sílabas, palabras y frases para que las repitas una vez que te las diga

Por ejemplo: Si te digo “ma” tu deberás decir “ma”¹

1. Si te digo “sa” / “ba” tu repites² _____
2. Si te digo “mamá/papá” tu repites _____
3. Si te digo “La mesa de Felisa” tu repites _____

¹ No pasar la prueba si no entiende la tarea y, por tanto, no entiende que debe repetir cada ítem

² Si realiza la tarea -aunque tenga dificultades de pronunciación de los ítems- se sigue con ella y se copia literalmente lo que dice (o lo más aproximado posible)



REPETICIÓN DE SÍLABAS

a. Sa
d. Do

b. Ri
e. Lu

c. Ne
f. Za

REPETICIÓN DE PALABRAS

1. BISÍLABAS:

- a. Salmón
- b. Nudo
- c. Luna
- d. Cesa
- e. Faro
- f. Lira

2. TRISÍLABAS:

- a. Irene
- b. Elisa
- c. Alfonso
- d. Sábado
- e. Sandalia

3. POLISÍLABAS:

- a. Monedero
- b. Milanese
- c. Calabacín
- d. Escalera

REPETICIÓN DE FRASES

1. SIMPLES:

- a. Sara saluda al avión

2. COMPLEJAS

- a. La escalera que tiene Alicia
- b. Nadia viene cuando suena la sirena
- c. Elena danza encima de la ladera

Anexo 2: Selección del material con el que se trabajó la discriminación silábica: Listados silábicos

Elaborado por el equipo de trabajo de magisterio en la mención de audición y lenguaje (Alumnado y profesorado).

Finalidad: Trabajar la discriminación auditiva fonológica con listados silábicos seleccionando los fonemas que primero se adquieren en el español

FONEMA P

LISTADOS SILÁBICOS

Se discrimina de: B M T C/Q

1. Sonidos distintos 1.PA pa: za- ga-
ña. pa- ga- ña- pa- ña- za -ga- pa
2. Con un sonido parecido /m/ 2.PA
pa: ga- ma- sa- pa- ga- sa - ga - pa - sa - ma - ga
3. Con un sonido parecido a /k/ 3.PA
pa: sa - ca- ña - sa - pa - sa- ña - ca - sa - pa - ña
4. Con un sonido parecido a /b/ 4.PA
pa: ba- la- sa- pa- ga- la- pa- sa- ba- ga- sa- pa
5. Con dos sonidos parecidos /m/ /b/
5. PA
pa: ma- pa- ba- pa- ma- ba- ma- pa- ba- ma
6. Con varios sonidos parecidos /m/
/k/ /b/ /t/ 6.PA pa: ba- ma- ta- pa-
ca- ta- ba- ma- pa- ta- ca

ANEXO II

Anexo 3: Imágenes del material utilizado para trabajar la diferenciación y pronunciación de sílabas o palabras

Tarea 1: Pronunciación y discriminación de las sílabas trabajadas en los listados mediante ejercicios de segmentación silábica



Tarea 2: Identificación de la sílaba y sustitución por su imagen escrita sin trabajar explícitamente las familias silábicas escritas



ANEXO II

Anexo 4: Imágenes de las actividades y extractos del diario de sesiones

Alumnas colaboradoras en Cruz Roja de Ávila



Trabajando listados silábicos con el material elaborado por las alumnas



ANEXO II

Anexo 5: Identificación niños/as y tareas registradas

NÚMERO	EDAD	LUGAR DE ORIGEN
1	5	Ucrania
2	8	Marruecos
3	9	Ucrania
4	9	Ucrania
5	10	Afganistán
6	11	Ucrania
7	14	Marruecos
8	8	Rumanía

ANEXO II

FECHA	9 / 5 / 23
<p>Se inició la sesión con un repaso total a través de diversas tarjetas, inicialmente se comenzó con una tarjeta que contenía todas las silabas del fonema <i>p</i> y debían decir qué es lo que era la imagen representada y después segmentar la palabra en silabas para poder localizar la que estábamos trabajando. Tras esto se pasó a realizar otra dinámica con tarjetas en la cual a través de diversas siluetas de objetos debían identificar qué era lo que aparecía en la tarjeta y subrayarlo. Por último, nos pidieron jugar a las sillas puesto que les divertía mucho y es su juego preferido por lo que decidimos llevarlo a cabo ya que a la vez que se lo pasan bien conseguimos que trabajen los fonemas.</p>	

REGISTRO DE ASISTENCIA

14/2/23	16/2/23	23/2/23	28/2/23	2/3/23	7/3/23	9/3/23	14/3/23	16/3/23	21/3/23	23/3/23	28/3/23	11/4/23	13/4/23	18/4/23	20/4/23	25/4/23	27/4/23	4/5/23	9/5/23	11/5/23	16/5/23	18/5/23	23/5/23	25/5/23	30/5/23
X	X	X	X	X	X	X	X	X					X	X	X	X		X			X			X	X
	X	X	X	X	X			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X		X	X
X	X	X	X	X	X	X								X	X	X	X	X	X	X			X	X	X
X	X		X	X	X	X	X	X			X	X	X	X		X					X		X	X	X
	X			X			X	X	X	X		X		X	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X
X	X			X	X	X				X			X	X	X	X	X	X			X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X	X	X				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X	X
.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	X	X			X	X	X	X				X	X

** Se han omitido las identificaciones de los niños/as

Anexo 6: Portada del TFM presentado en el Máster



**MÁSTER EN ESTUDIOS AVANZADOS SOBRE EL
LENGUAJE, LA COMUNICACIÓN Y SUS PATOLOGÍAS**

CURSO ACADÉMICO 2022-2023

TRABAJO DE FIN DE MÁSTER

Las Misiones Pedagógicas y la alfabetización
para migrantes

“Educational Missions and literacy for migrants”

Autora: Paula Bohórquez Santano

Tutora: María Montfragüe García Mateos

Facultad de Psicología

Salamanca, Julio 2023